

EL CONSELL DE LA SETMANA

70

SUBTITULACIÓ DE VÍDEOS

La subtitulació és una eina que ja està a l'abast de tothom debades en Internet. Parlem de *subtitulació* quan es tradueix la llengua del vídeo i de *transcripció* quan el text està en la mateixa llengua.

Si vols compartir un vídeo en una llengua que coneixes amb gent que no l'entén, pots fer de traductor subtitulant-lo. Coneixem dos llocs webs que et donen eixa possibilitat: [dotSUB](#) i [Amara](#). Ambdós t'ofereixen instruccions per a fer la subtitulació i et permeten importar vídeos de You Tube i altres llocs web.



En dotSUB has de deixar els vídeos en la seua web, mentre que amb Amara pots extraure'n el codi per a incrustar-los en una web o en un blog.

La subtitulació és la manera d'obrir una cultura a una altra que s'expressa en una llengua diferent. Tu pots fer este paper de mitjancer cultural. Ànim!

Visita la nostra pàgina www.dival.es/normalitzacio

Els consells que enviem també estaran disponibles en el nostre web, en l'apartat de Formació.

